

GEMEINDE EPPAN
an der Weinstraße
PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



COMUNE DI APPIANO
sulla Strada del Vino
PROVINCIA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

VERORDNUNG

**über
DIE ZUERKENNUNG VON
DIENSTBEKLEIDUNG AN DAS
GEMEINDEPERSONAL**

REGOLAMENTO

**per
LA FORNITURA DI VESTIARIO
DI SERVIZIO AL PERSONALE
COMUNALE**

VOM GEMEINDEAUSSCHUSS GENEHMIGT
MIT BESCHLUSS

Nr. **396**
vom **09.05.1996**

APPROVATO DALLA GIUNTA COMUNALE
CON DELIBERAZIONE

N.
del

IN KRAFT SEIT

IN VIGORE DAL



**VERORDNUNG ÜBER DIE ZUERKENNUNG VON
DIENSTBEKLEIDUNG AN DAS GEMEINDEPERSONAL**

**REGOLAMENTO PER LA FORNITURA DI
VESTIARIO DI SERVIZIO AL PERSONALE COMUNALE**

Artikel 1

Träger von Dienstkleidung

1. Folgenden Bediensteten wird die Dienst- und Arbeitskleidung zur Verfügung gestellt:

- a) Gemeindepolizist;
- b) Arbeiter des Bauhofes;
- c) Schuldiener und Reinigungspersonal;
- d) Kindergartenkoch.

2. Die Menge, die Qualität und Art der Kleidungsstücke sind in der beiliegenden Aufstellung angeführt.

Artikel 2

Ankauf

1. Die Gemeindeverwaltung wird direkt den Ankauf der Kleidungsstücke vornehmen.

Artikel 3

Verwaltung

1. Die Verwaltung der angekauften Kleidungsstücke ist dem jeweiligen Dienstverantwortlichen übertragen.

2. Er hat die Aufgabe, jederzeit den Erhaltungszustand und den Gebrauch der Bekleidung zu überprüfen und der Gemeindeverwaltung, falls notwendig, die Ersetzung der Kleidungsstücke vorzuschlagen, welche infolge von Ereignissen im Dienst unbrauchbar geworden sind.

Artikel 4

Aushändigung der Bekleidung

1. Der Dienstverantwortliche hat die Aufgabe, der Gemeindeverwaltung innerhalb des Monats Jänner jeden Jahres das Verzeichnis der Angestellten mit den zustehenden Kleidungsstücken mitzuteilen.

2. Bei Aushändigung neuer Kleidungsstücke, müssen alle bereits vorher ausgehändigten und nicht mehr brauchbaren Kleidungsstücke zurückgegeben werden. Bei Dienstaustritt, müssen alle ausgehändigten Kleidungsstücke zurückgegeben werden. Diese

Articolo 1

Portatori di vestiario

1. Il vestiario di servizio viene messo a disposizione al personale riportato qui di seguito:

- a) vigile urbano;
- b) operaio del cantiere edile;
- c) bidello e personale di pulizia;
- d) cuoco asilo infantile.

2. La quantità, la qualità ed il modello sono indicati nell'allegato prospetto per il vestiario.

Articolo 2

Acquisto

1. All'acquisto del vestiario provvederà direttamente l'amministrazione comunale.

Articolo 3

Gestione

1. La gestione del vestiario acquistato è affidata al responsabile del servizio.

2. La suddetta persona ha il compito di verificare in ogni momento le condizioni di conservazione e d'uso del vestiario, proponendo all'amministrazione, quando occorre, la sostituzione del vestiario inutilizzabile in seguito ad incidenti occorsi in servizio o per causa di esso.

Articolo 4

Consegna del vestiario

1. Il responsabile del servizio ha il compito di trasmettere all'amministrazione comunale entro il mese di gennaio di ogni anno l'elenco del personale con i capi di vestiario spettanti a ciascun dipendente.

2. Al momento della consegna dei nuovi capi di vestiario, devono essere restituiti quelli usati e non più utilizzabili. In caso di cessazione del servizio, devono essere restituiti tutti i capi, che rimarranno in giacenza per un eventuale ulteriore utilizzo.



bleiben lagernd für eventuelle weitere Verwendungen.

Artikel 5

Ersteinkleidung

1. Bei Ersteinkleidung wird die gesamte von dieser Verordnung vorgesehene Bekleidung ausgehändigt.
2. Dem Personal mit befristetem Auftrag werden gebrauchte Kleidungsstücke, sofern lagernd, ausgehändigt.

Artikel 6

Eigentum der Kleidungsstücke

1. Die Kleidungsstücke bleiben Eigentum der Gemeinde und dürfen nicht an Dritte abgetreten werden.

Artikel 7

Pflichten

1. Die Dienstbekleidung muß immer während der gesamten Dienstzeit getragen werden.
2. Jeder Angestellte muß seine Kleidung mit größter Sorgfalt behandeln und in sauberem und ordentlichen Zustand tragen. Außerdem muß er für die Reinigung der Kleidung sorgen, außer für die chemische Reinigung, für welche die Gemeinde einen Betrag gewährt, welcher jährlich vom Gemeindeausschuß festgesetzt wird.
3. Es ist verboten, die Kleidungsstücke zur Durchführung von Arbeiten, welche nicht mit dem Dienst zusammenhängen, zu tragen.

Artikel 8

Abzeichen

1. Auf den Kleidungsstücken muß die Bezeichnung „Gemeinde Eppan“ klar ersichtlich aufscheinen.

Artikel 9

Sicherheitsvorschriften

1. Die Verantwortlichen der Dienststellen sind verpflichtet, die Bediensteten zur Einhaltung der gelten-

Articolo 5

Prima assegnazione

1. Al momento della prima assegnazione viene consegnato tutto il vestiario previsto dal presente regolamento.
2. Al personale assunto con contratto a tempo determinato vengono assegnati indumenti usati, qualora ce ne in giacenza.

Articolo 6

Proprietà del vestiario

1. Il vestiario è di proprietà del Comune e non può essere ceduto a terzi.

Articolo 7

Doveri

1. La divisa dev'essere sempre indossata nelle ore di servizio.
2. Ciascun dipendente dovrà conservarla con la massima cura, tenendola sempre pulita, in perfetto ordine e dovrà portarla con decoro. Ha inoltre l'obbligo di provvedere alla pulizia del vestiario, ad eccezione della pulitura a secco, per la quale il Comune assegna un importo stabilito annualmente dalla Giunta comunale.

3. È vietato indossare gli indumenti per eseguire lavori non attinenti al servizio.

Articolo 8

Distintivo

1. Sui capi deve essere riportata la scritta „Comune di Appiano“ in modo ben visibile.

Articolo 9

Norme di sicurezza

1. I responsabili del servizio sono tenuti a far osservare al personale le vigenti norme di sicurezza sul la-



den Vorschriften über die Arbeitssicherheit anzuhalten.

2. Das Tragen von kurzen Hosen ist gestattet, sofern dies aus sicherheitstechnischen Gründen zulässig ist.

Artikel 10

Sonderbestimmungen

1. Was die Arbeitsbekleidung der Gemeindepolizei betrifft, findet die vom Gemeinderat genehmigte Geschäftsordnung der Gemeindepolizei Anwendung.

voro.

2. E` consentito portare pantaloni corti, qualora i motivi di sicurezza lo consentano.

Articolo 10

Disposizioni speciali

1. Per quanto riguarda il vestiario da lavoro dei vigili urbani, viene applicato il regolamento della polizia comunale, approvato dal Consiglio comunale.



BEILAGEN - ALLEGATI

GEMEINDEPOLIZIST - VIGILE URBANO		
Beschreibung	Menge-Quantità	Descrizione
WINTERUNIFORM		
Kopfbedeckung	1 jährlich-1 all'anno	DIVISA INVERNALE DI BASE
Rock (Jacke)	1 jährlich-1 all'anno	copricapo/berretto
Hosen	1 jährlich-1 all'anno	giacca
Hosenrock (für Frauen)	1 jährlich-1 all'anno	pantaloni
Schuhe	1 Paar jährlich-1 paio all'anno	gonna-pantalone (per donne)
Strümpfe	4 jährlich-4 all'anno	scarpe
Kravatte	2 jährlich-2 all'anno	calze
Hemd	4 jährlich-4 all'anno	cravatta
Rollkragenpullover	3 jährlich-3 all'anno	camicia
Handschuhe (Leder)	1 jährlich-1 all'anno	pullover a collo alto/dolcevita
Pullover	1 alle 2 Jahre-1 ogni 2 anni	guanti (in pelle)
Regenmantel	1 alle 3 Jahre-1 ogni 3 anni	pullover/maglione
Windjacke	1 alle 3 Jahre-1 ogni 3 anni	impermiabile
Stiefel	1 Paar alle 3 Jahre-1 paio ogni 3 anni	giacca a vento
Mantel	1 alle 5 Jahre-1 ogni 5 anni	stivali
SOMMERUNIFORM		
Kopfbedeckung	1 jährlich-1 all'anno	DIVISA ESTIVA DI BASE
Rock (Jacke)	1 jährlich-1 all'anno	copricapo/berretto
Hosen	1 jährlich-1 all'anno	giacca
Hosenrock (für Frauen)	1 jährlich-1 all'anno	pantaloni
Schuhe	1 Paar jährlich-1 paio all'anno	gonna-pantalone (per donne)
Kravatte	2 jährlich-2 all'anno	scarpe
Socken	4 jährlich-4 all'anno	cravatta
Hemd	4 jährlich-4 all'anno	calzini/calze
Pullover	1 alle 2 Jahre-1 ogni 2 anni	camicia
Handschuhe	4 alle 2 Jahre-4 ogni 2 anni	pullover/maglione
Regenmantel	1 alle 3 Jahre-1 ogni 3 anni	guanti
UNIFORM BEIM MOTORISIERTEN DIENST		
Hosen	1 jährlich-1 all'anno	DIVISA PER IL SERVIZIO MOTOMONTATO DI BASE
Pullover	1 alle 3 Jahre-1 ogni 3 anno	pantaloni
Sturzhelm	1 alle 5 Jahre-1 ogni 5 anni	pullover/maglione
Stiefel	1 alle 5 Jahre-1 ogni 5 anni	casco
Handschuhe	1 Paar alle 5 Jahre-1 paio ogni 5 anni	stivali
Kälteschutzjacke	1 alle 5 Jahre-1 ogni 5 anni	guanti
AUSRÜSTUNG		
Pfeife	nach Bedarf-a bisogno	OGGETTI DI CORREDO
Armellose, reflektierende Westen	nach Bedarf-a bisogno	fischietto
Reflektierende Manschetten	nach Bedarf-a bisogno	corpetti rifrangenti
Reflektierender Mützenüberzug	nach Bedarf-a bisogno	manicotti rifrangenti
Koppelriemen	nach Bedarf-a bisogno	copriberretto rifrangente
Tasche	nach Bedarf-a bisogno	cinturone
Pistolentasche	nach Bedarf-a bisogno	borsello
Besondere Abzeichen	nach Bedarf-a bisogno	fondina della pistola
Spiegel (Gemeindewappen)	nach Bedarf-a bisogno	distintivi speciali
Dienstabzeichen	nach Bedarf-a bisogno	alamari (stemma del Comune)
		distintivo di servizio



ARBEITER DES BAUHOSES - OPERAIO DEL CANTIERE EDILE		
Beschreibung	Menge-Quantità	Descrizione
Windjacke	1 alle 3 Jahre-1 ogni 3 anni	giacca a vento
Arbeitsschuhe Winter	1 Paar alle 2 Jahre-1 paio ogni 2 anni	scarponi da lavoro invernali
Arbeitsschuhe Sommer	1 Paar alle 2 Jahre-1 paio ogni 2 anni	scarponi da lavoro estivi
Gummistiefel	1 Paar alle 3 Jahre-1 paio ogni 3 anni	stivali in gomma
Regenmantel	1 alle 3 Jahre-1 ogni 3 anni	impermeabile
Trägerhose und Sommerjacke (*)	2 jährlich-2 all'anno	pantaloni con bretelle e giacca estiva (*)
Normalhose und Sommerjacke (*)	2 jährlich-2 all'anno	pantaloni normali e giacca estiva (*)
Arbeitsanzug und Trägerhose (*)	1 jährlich-1 all'anno	tuta da lavoro e pantaloni con bretelle (*)
(*) je nach Wahl		(*) a scelta
SCHULDIENER UND REINIGUNGSPERSONAL - BIDELLO E PERSONALE DI PULIZIA		
Beschreibung	Menge-Quantità	Descrizione
RAUMPFLEGER		ADDETTO ALLE PULIZIE
Kleiderschurz	3 jährlich-3 all'anno	grebiule
Sandalen	1 Paar jährlich-1 paio all'anno	zoccoli
SCHULDIENER/HAUSMEISTER		BIDELLO/CUSTODE
Arbeitsschürze mit langen Ärmel	2 jährlich-2 all'anno	grebiule con maniche lunghe
Gummistiefel	1 Paar jährlich-1 paio all'anno	stivali in gomma
Arbeitshandschuhe	1 Paar jährlich-1 paio all'anno	guanti da lavoro
KINDERGARTENKOCH - CUOCO ASILO INFANTILE		
Beschreibung	Menge-Quantità	Descrizione
Kleiderschurz	2 jährlich-2 all'anno	grebiule
Überschurz	2 jährlich-2 all'anno	grebiule intero
Kopfbedeckung	2 jährlich-2 all'anno	cuffia
Sandalen	1 Paar jährlich-1 paio all'anno	zoccoli



CHRONOLOGIE		CRONOLOGIA
Genehmigung Ratsbeschluss Nr.	Datum	Approvazione Delibera consiliare N. data
Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde für 10 aufeinanderfolgende Tage vom bis einschließlich		Pubblicazione all'albo comunale per 10 giorni consecutivi dal al (incluso)
IN KRAFT AB		IN VIGORE DAL

DER GENERALESEKRETÄR
Bernhard Flor

DER BÜRGERMEISTER

C:\sgv\Profile\Desktop\d3Archiv\Personal-Dienstbekleidung Erste Fassung 1996 -(C000045817).ODT